

Hydraulikheber



SPEZIFIKATIONEN

Kapazität:	max. 22 Tonnen
Höhe:	min. 225 mm (8-7/8")
Stößel:	max. 435 mm (17-1/8")
Lufteinlass:	1/4" NPT
Raddurchmesser:	72 mm
Luftschlauch:	10 mm (3/8") (ID) Länge 1,2 m (48 Zoll) Gecrimpte Schlaucharmaturen
Luftdruck:	6,9 - 8,3 bar (120 - 200 PSI)

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

SICHERHEITSWARNUNGEN UND -VORKEHRUNGEN

WARNUNG: Beim Gebrauch von Werkzeugen müssen immer die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um die Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden zu verringern.

Vor Gebrauch dieses Werkzeugs alle Anleitungen sorgfältig durchlesen.

1. Beachten Sie das Gewicht des zu hebenden Gegenstandes, überlasten Sie den Heber nicht.
2. Verwenden Sie den Heber nur zum Hochheben. Für andere Zwecke ist der Heber nicht geeignet. Stützen Sie die Last nach dem Hochheben sofort mit geeigneten Böcken ab.
3. Der Heber darf nur auf einer stabilen, ebenen, sauberen und trockenen Oberfläche, welche die Last aufnehmen kann verwendet werden.
4. Stellen Sie sicher, dass die Last jederzeit stabil steht. Bewegen Sie den Heber nicht, wenn Sie eine Last angehoben haben.
5. Beim Hochheben eines Fahrzeugs die Handbremse anziehen und alle Räder blockieren.
6. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Zugestellte Flächen können zu Verletzungen führen.
7. Achten Sie auf den Zustand des Arbeitsbereichs. Setzen Sie den Heber keinem Regen aus.
8. Kinder dürfen niemals den Arbeitsbereich betreten. Lassen Sie niemals Kinder den Heber bedienen.
9. Halten Sie den Heber stets unter Verschluss und außerhalb der Reichweite von Kindern.
10. Verwenden Sie keine Zusatzgeräte zum Erhöhen der Kapazität.
11. Verwenden Sie den Heber nur für Lasten, für die der Heber ausgelegt ist.
12. Achten Sie auf korrekte Arbeitskleidung. Vermeiden Sie das Tragen von loser Kleidung oder Schmuck, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können. Es wird empfohlen, während der Arbeit Schutzkleidung und rutschfestes Schuhwerk zu tragen. Bei langem Haar ist eine Haarbedeckung zu tragen.
13. Achten Sie stets auf festen Stand und halten Sie das Gleichgewicht. Greifen Sie niemals über laufende Maschinen hinweg oder hindurch.
14. Halten Sie den Heber sauber und in einem technisch einwandfreien Zustand. Zum Abschmieren und Auswechseln von Zubehörteilen stets die Anleitungen befolgen. Halten Sie den Griff stets sauber, trocken sowie öl- und fettfrei!
15. Stellen Sie sicher, dass alle Werkzeuge vom Heber entfernt wurden.
16. Bedienen Sie den Heber immer mit gesundem Menschenverstand und nicht wenn Sie müde sind.

BEDIENUNG**Heben**

1. Den Griff genau nach Explosionszeichnung zusammenbauen.
2. Das Handrad im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest ist.
3. Den Grad des Griffwinkels nach Bedarf einstellen und den Heber unter der Last in Stellung bringen.
Achtung: Alle Sicherheitshinweise genau befolgen.
4. Die Verlängerungsschraube nach Bedarf nachstellen. Zum Heben im Gegenuhrzeigersinn und zum Senken im Uhrzeigersinn drehen.
5. Die Sperrarmatur des Luftzuführungsschlauchs an die Lufterlassarmatur anschließen. Der Hebel muss in Aus-Position sein (nicht in gesperrter Position).
6. Den Hebel in die An-Position drücken und dort mit dem Sperrhebel verschließen. Dadurch wird eine ständige Luftzufuhr an den Druckluftmotor gewährleistet.
7. Den Heber durch abwechselndes Heben und Senken der Griffgarnitur in die Höhe bringen.

Senken

Achtung: Die Last darf nicht schnell gesenkt werden. Das Ablassventil langsam drehen.

1. Den Sperrhebel lösen, um den Luftstrom an den Druckluftmotor zu stoppen.
2. Den Luftzuführungsschlauch von der Lufterlassarmatur entfernen.
3. Die Last langsam und vorsichtig senken, indem Sie bei ausschließlicher Verwendung der Griffgarnitur (und niemals mit der Hand) das Handrad in sehr kleinen Schrittweiten im Gegenuhrzeigersinn drehen.
4. Die Verlängerungsschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn nach Bedarf senken.
5. Den Heber wieder entfernen.

WARTUNG**Allgemeine Pflege**

1. Die Verbindungsstücke und die Verlängerungsschraube in regelmäßigen Abständen nach Bedarf mit Leichtöl schmieren.
2. Die Außenseite des Hebers mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen.
3. Falls der Heber Feuchtigkeit ausgesetzt war, mit einem sauberen Tuch trocken abreiben und wieder wie oben erwähnt schmieren.
4. Den Heber aufbewahren, indem die Verlängerungsschraube und der Stößel vollständig zusammengeklappt sind.

Hydraulik Entlüften

Innerhalb der Hydraulik können sich Luftblasen verfangen, welche dann die Effizienz des Hebers verringern. Falls die Hebeleistung abnimmt, muss die Hydraulik wie folgt entlüftet werden.

1. Das Handrad im Gegenuhrzeigersinn drehen.
2. Die Öleinfüllschraube auf der Seite des Heberbehälters durch leichtes Ziehen entfernen.
3. Den Luftzuführungsschlauch an die Lufterlassarmatur anschließen. Das Luftventil öffnen und die Luft für kurze Zeit aus der Hydraulik entweichen lassen.
4. Das Handrad im Uhrzeigersinn fest drehen.
5. Den Heberbehälter wie weiter unten beschrieben auffüllen. Die Einfüllschraube wieder anbringen.

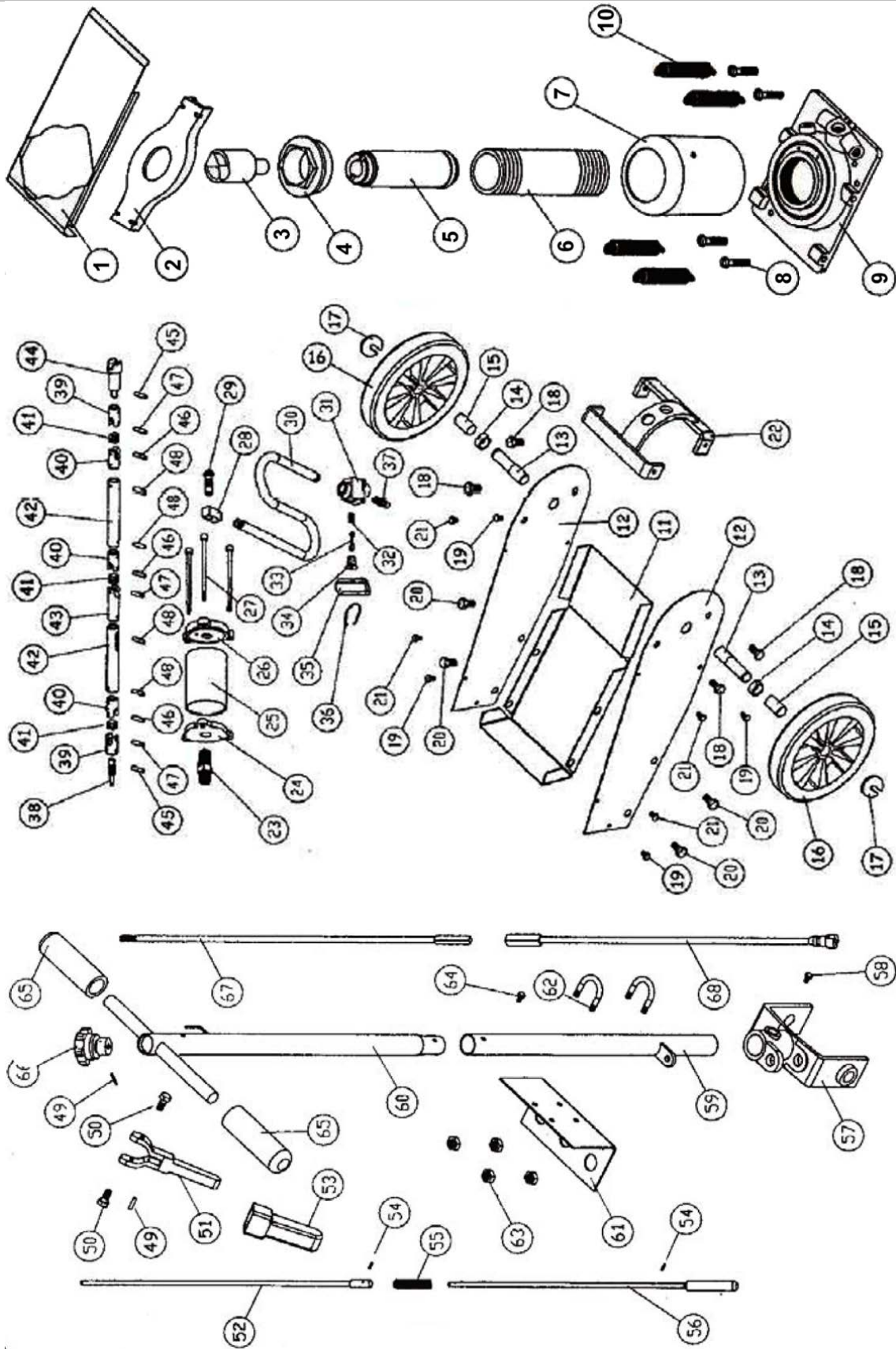
Ölwechsel

1. Den Heber in eine aufrechte Position bringen.
2. Den Stößel vollständig senken.
3. Die Einfüllschraube entfernen.
4. Mit hochwertigem Hydraulikheberöl bis zum unteren Rand der Nachfüllöffnung auffüllen.
5. Die Hydraulik wie oben beschrieben entlüften.
6. Hydrauliköl nachfüllen. Die Einfüllschraube wieder anbringen.

BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH

Der Hersteller und Händler hat die Teileübersicht in dieser Bedienungsanleitung lediglich zu Referenzzwecken zusammengestellt. Weder der Hersteller noch der Händler versichert oder garantiert, dass der Käufer in der Lage ist, selbst Reparaturen an dem Produkt vornehmen zu können. Der Hersteller und Händler weist ausdrücklich darauf hin, dass alle Reparaturarbeiten nur von geprüften und zugelassenen Technikern ausgeführt werden dürfen. Der Käufer übernimmt die Verantwortung für alle möglicherweise entstehenden Risiken und Haftung, falls er das Werkzeug selbst repariert.

TEILE



TEILELISTE

Nr.	Bezeichnung	Stk.
1	Deckel	1
2	Abdeckplatte	1
3	Stange	4
4	Abschlussdeckel	1
5	Kolben	1
6	Stößel	1
7	Hülle	1
8	Schraube	4
9	Basis	1
10	Feder	4
11	Grundplatte	4
12	Seitenblech	2
13	Radachse	2
14	Buchse	2
15	Buchse	2
16	Rad	2
17	Sicherungsring	2
18	M10-Schraube	4
19	M6-Schraube	4
20	M10-Schraube	4
21	M5-Schraube	4
22	Seitenblechhalterung	1
23	Anschlussstück	1
24	Dreieckige Grundplatte	1
25	Zylinder	1
26	Dreieckige Kopfplatte	1
27	M8-Sechskantschraube	3
28	Drehanschluss	1
29	Drehanschluss	1
30	Gummischlauch	1
31	Gehäuse	1
32	Kegelfeder	1
33	Kolbenstange	1
34	Drosselventil	1

Nr.	Bezeichnung	Stk.
35	Griffabdeckung	1
36	Sicherungsfeder	1
37	Anschlussstück	1
38	Ölrücklaufventil	1
39	Kreuzgelenk	2
40	Kreuzgelenk	3
41	Buchsenklemmung	3
42	Verbindungsrohr	2
43	Kreuzgelenk	1
44	Kreuzgelenk	1
45	Ø3-Stift	2
46	Ø5-Stift	3
47	Ø3-Niet	3
48	Ø4-Federstift	4
49	Ø3-Federstift	2
50	M6-Schraube	2
51	Verstellbarer Griff	1
52	Verstellbare Stange	1
53	Griffabdeckung	1
54	Steckstift	2
55	Verstellbare Feder	1
56	Verstellbare Stange	1
57	Grifflöffel	1
58	M8-Schraube	1
59	Griff	1
60	Griff	1
61	Oberrahmen	1
62	M8-Buegelschraube	2
63	M8-Mutter	4
64	M6-Schraube	1
65	Griffabdeckung	2
66	Drehknopf	1
67	Ölrücklaufventil	1
68	Ölrücklaufventil	1



**EU-Konformitätserklärung
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto

**Lufthydraulischer Wagenheber 22 to (BGS Art. 2888)
Air Hydraulic Service Jack
Cric pneumatique et hydraulique poids lourds 22 tonnes
Aire sobre gatos hidráulicos 22to**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

EN 1494:2001

Certification of Compliance: NTC20100202/CE / QYLQ22t

Test Report: NTC(10).491-MD / NTC20121219-MD

Wermelskirchen, den 06.11.2014

ppa. 

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Hydraulic Service Jack

SPECIFICATIONS

Capacity:	max. 22 ton
Height:	min. 225 mm (8-7/8")
Ram:	max. 435 mm (17-1/8")
Air Inlet:	1/4" NPT
Wheel Diameter:	72 mm
Air Hose:	10 mm (3/8") (ID) 1.2 m (48 inch) length crimped hose fittings
Air Pressure:	6.9 – 8.3 bar (120 – 200 PSI)



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

WARNING: When using tools basic safety precautions should always be followed to reduce, the risk of personal injury and damage to equipment.

Read all instructions before using this tool.

1. Pay attention to the weight of the object to be lifted and do not overload the lifter.
2. Use the jack for lifting purposes only. The lifter is not suitable for other purposes. After lifting the load, immediately support it with suitable stands.
3. The jack may only be used on a stable, level, clean and dry surface that can support the load.
4. Make sure the load is stable at all times. Do not move the jack after lifting a load.
5. When lifting a vehicle, apply the handbrake and block all wheels.
6. Keep the work area clean and well lit. Cluttered areas can lead to injuries.
7. Pay attention to the condition of the work area. Do not expose the jack to rain.
8. Children are never allowed to enter the work area. Never allow children to operate the lift.
9. Always keep the lifter locked up and out of the reach of children.
10. Do not use additional devices to increase capacity.
11. Only use the jack for loads for which the jack is designed.
12. Make sure you wear correct work clothing. Avoid wearing loose clothing or jewelry as they can become caught in moving parts. It is recommended to wear protective clothing and non-slip footwear while working. If you have long hair, you must wear a hair covering.
13. Always ensure you have a firm footing and keep your balance. Never reach over or through running machines.
14. Keep the jack clean and in a technically perfect condition. Always follow instructions for lubricating and replacing accessories. Always keep the handle clean, dry and free of oil and grease!
15. Make sure all tools have been removed from the jack.
16. Always operate the jack with common sense and not when you are tired.
17. Make sure that the jack and jack components are not damaged. Damage to the jack can negatively affect its performance and safety. All damaged parts must be replaced before use.
18. Only use identical replacement parts, otherwise the warranty will be void.

OPERATION

Lifting

1. Install the handle assemble well according to assembly drawing.
2. Turn the handwheel clockwise until snug.
3. Adjust the handle angle degree as needed place the jack into position under the load.
Caution: Follow all Safety and Precautions.
4. Adjust the extension screw as needed. Turn counter-clockwise to raise and clockwise to lower.
5. Connect the air supply hose lock fitting into the air inter fitting. The lever should be off (not in the locked position).
6. Press the lever to the on position and lock using the lock lever. This provides a continuous air supply to the air motor.
7. Raise the jack by alternately lifting and lowering the handle assembly.

Lowering

Caution: Avoid rapid descent of the load. Turn the release valve slowly.

1. Release the lock level to stop air flow to the air motor.
2. Remove air supply hose from the air inlet fitting.
3. Slowly and carefully lower the load by turning the handwheel counterclockwise in extremely small increments using only the handle assembly (never your hand).
4. Lower the extension screw as needed by turning clockwise.
5. Remove the jack.

MAINTENANCE

General Care

1. Periodically lubricate the joints and Extension Screw with a light oil as needed.
2. Clean the outside of the jack with a dry clean cloth.
3. If the jack is exposed to moisture, wipe dry with a clean cloth and lubricate as noted above.
4. Store Jack with Extension Screw and Ram fully collapsed.

Purging Air from the hydraulic system

Purging air from the hydraulic system. Air bubbles can become trapped inside the hydraulic system thereby reducing the efficiency of the Jack. Purge the air from the system if lift efficiency drops.

1. Turn the handwheel counterclockwise.
2. Remove the oil filler plug on the side of the jack reservoir by gently pulling.
3. Connect the air supply hose into the air inlet fitting. Open the air valve and work for a moment to purge the air from the hydraulic system.
4. Turn the hand wheel clockwise until snug.
5. Turn off jack reservoir as described below. Replace the filler plug

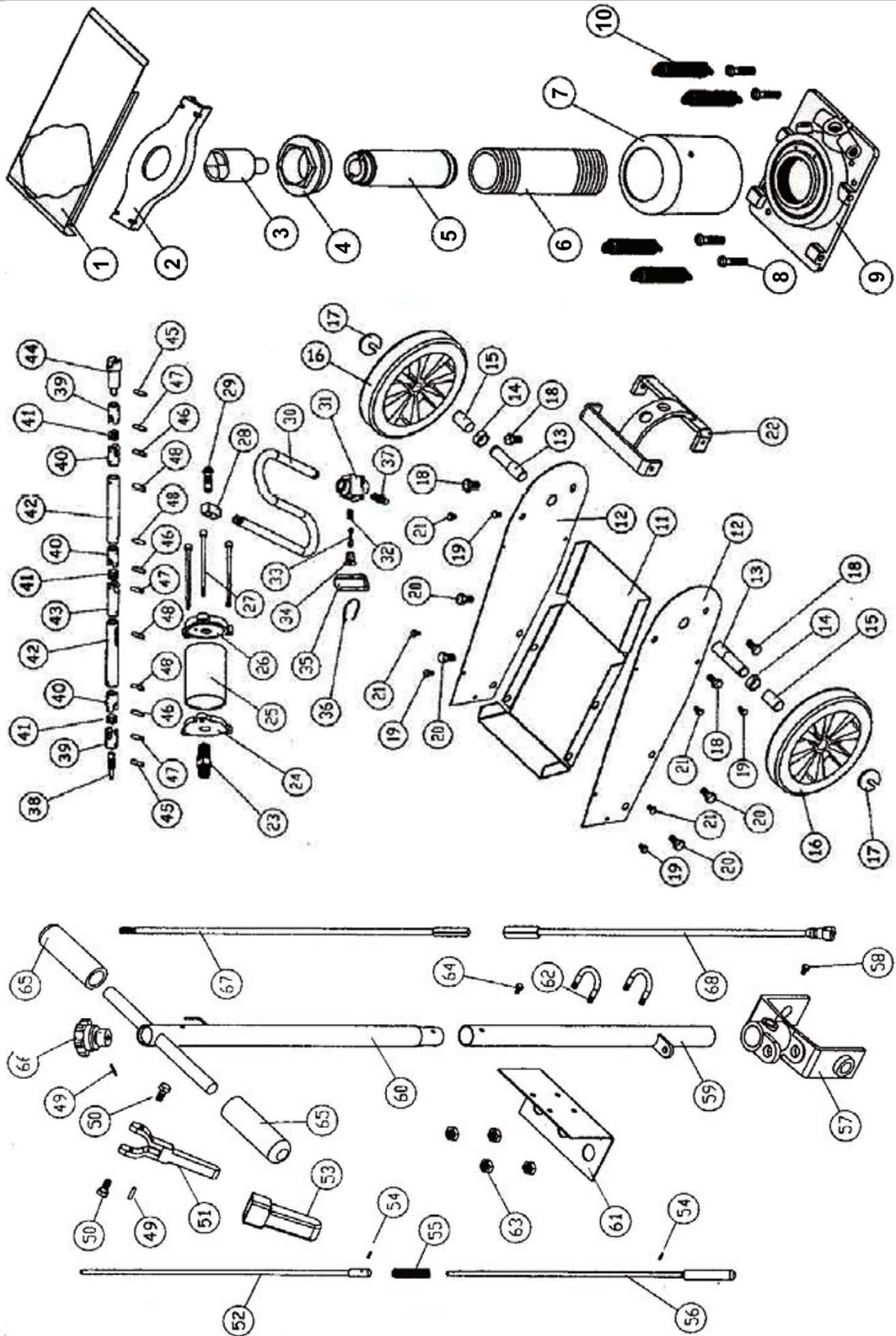
Oil replacement

1. Place jack in an upright position.
2. Completely lower the ram.
3. Remove the filter plug.
4. Fill with High-Quality hydraulic jack oil to the lower rim of the fill hole.
5. Purge air from the hydraulic system as previously described.
6. Top off with more hydraulic oil. Replace filler plug.

PLEASE READ THE FOLLOWING CAREFULLY

The manufacturer and distributor has provided the parts diagram in this manual as a reference tool only neither the manufacturer nor distributor makes any representation or warranty that the buyer is qualified to make any repairs to the product. The manufacturer and distributor expressly states, that all repairs should be undertaken by certified and licensed technicians. Buyer assumes all risks and liability, that resulting from its own repair of the tool.

PARTS



PARTS LIST

No.	Description	Pcs.
1	Cover	1
2	Top Cover	1
3	Rod	4
4	End Cover	1
5	Piston	1
6	Ram	1
7	Cover	1
8	Screw	4
9	Base	1
10	Spring	4
11	Base Plate	4
12	Side Plate	2
13	Wheel Axis	2
14	Bush	2
15	Bush	2
16	Wheel	2
17	Snap Ring	2
18	Screw M10	4
19	Screw M6	4
20	Screw M10	4
21	Screw M5	4
22	Side Plate Support	1
23	Union	1
24	Tri Angle Base Plate	1
25	Cylinder	1
26	Tri angle Top Plate	1
27	Hex Bolt M8	3
28	Swivel Connector	1
29	Swivel Connector	1
30	Rubber Hose	1
31	Case	1
32	Taper Spring	1
33	Piston Rod	1
34	Throttle	1

No.	Description	Pcs.
35	Handle Cover	1
36	Lock Spring	1
37	Union	1
38	Oil Return Valve	1
39	Universal Joint	2
40	Universal Joint	3
41	Connecting Block	3
42	Connecting Pipe	2
43	Universal Joint	1
44	Universal Joint	1
45	Pin Ø3	2
46	Pin Ø5	3
47	Rivet Ø3	3
48	Spring Pin Ø4	4
49	Spring Pin Ø3	2
50	Screw M6	2
51	Adjustable Handle	1
52	Adjustable Pole	1
53	Handle Cover	1
54	Snap Pin	2
55	Adjustable Spring	1
56	Adjustable Pole	1
57	Handle Spoon	1
58	Screw M8	1
59	Handle	1
60	Handle	1
61	Top Frame	1
62	U-Bolt M8	2
63	Nut M8	4
64	Screw M6	1
65	Handle Cover	2
66	Knob	1
67	Oil Return Valve	1
68	Oil Return Valve	1



**EU-Konformitätserklärung
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto

**Lufthydraulischer Wagenheber 22 to (BGS Art. 2888)
Air Hydraulic Service Jack
Cric pneumatique et hydraulique poids lourds 22 tonnes
Aire sobre gatos hidráulicos 22to**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

EN 1494:2001

Certification of Compliance: NTC20100202/CE / QYLQ22t

Test Report: NTC(10).491-MD / NTC20121219-MD

Wermelskirchen, den 06.11.2014

ppa. 

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Cric hydraulique

SPÉCIFICATIONS

Capacité :	maxi. 22 tonnes.
Hauteur :	mini. 225 mm (8-7/8")
poussoir :	maxi. 435 mm (17-1/8")
Entrée d'air :	1/4" NPT
Diamètre de la roue :	72 mm
Tuyau pneumatique :	10 mm (3/8") (DI) Longueur 1,2 m (48 pouces) Raccords du tuyau flexible sertis
Pression pneumatique :	6,9 - 8,3 bar (120 - 200 PSI)



ATTENTION

Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent manuel d'utilisation au produit si vous le transmettez à des tiers.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation d'outils, les mesures de sécurité de base doivent toujours être respectées afin de réduire le risque de blessures et de dommages matériels.

Avant d'utiliser cet outil, lisez attentivement toutes les instructions.

1. Respectez le poids de l'objet à soulever, ne surchargez en aucun cas le cric.
2. N'utilisez le cric que pour des travaux de levage. Le cric ne convient pas à d'autres fins. Après avoir soulevé la charge, étayez-la immédiatement avec des chandelles appropriées.
3. Le cric ne doit être utilisé que sur une surface stable, plane, propre et sèche, pouvant supporter la charge.
4. Assurez-vous que la charge reste stable à tout instant. N'essayez pas de déplacer le cric s'il porte une charge.
5. Lorsque vous allez soulever un véhicule, serrez le frein à main et bloquez toutes les roues.
6. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Des surfaces exposées peuvent entraîner des blessures.
7. Tenez compte de l'état de la zone de travail. N'exposez pas le cric à la pluie.
8. Des enfants ne doivent jamais accéder à la zone de travail. Ne permettez jamais que des enfants utilisent le cric.
9. Rangez toujours le cric sous clé et hors de la portée des enfants.
10. N'utilisez pas de dispositifs supplémentaires pour augmenter la capacité.
11. N'utilisez le cric que pour le levage de charges pour lesquelles il a été conçu.
12. Veillez à porter des vêtements de travail appropriés. Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux, car ils peuvent être attrapés dans des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des vêtements de protection et des chaussures de sécurité antidérapantes pendant le travail. Si vous avez les cheveux longs, il est impératif de porter une protection capillaire.
13. Adoptez toujours une posture stable et veillez à ne pas perdre l'équilibre. Ne passez jamais les membres par-dessus ou à travers de machines en marche.
14. Maintenez le cric propre et en parfait état technique. Suivez toujours les instructions pertinentes pour lubrifier et remplacer des accessoires. Gardez toujours la poignée propre, sèche et exempte d'huile et de graisse !
15. Assurez-vous que tous les outils ont été retirés du cric.
16. Utilisez toujours le cric avec bon sens et jamais quand vous êtes fatigué.

UTILISATION

Levage

1. Assemblez la poignée exactement d'après le dessin éclaté.
2. Tournez le volant manuel dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit fixe.
3. Réglez le degré de l'angle de la poignée au besoin et placez soigneusement le cric sous la charge.
Attention : Suivez scrupuleusement toutes les consignes de sécurité.
4. Réglez la vis d'extension au besoin. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour soulever et dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser.
5. Branchez le raccord à fermeture automatique du tuyau d'alimentation en air sur le raccord d'entrée d'air. Le levier doit être en position d'arrêt (pas en position fermée).
6. Poussez le levier en position de fonctionnement et bloquez-le avec le levier de verrouillage. Cela garantit une alimentation en air constante au moteur pneumatique.
7. Étendez le cric à la hauteur souhaitée en soulevant et abaissant alternativement le levier à poignée.

Abaisser

Attention : La charge ne doit pas être abaissée à grande vitesse. Faites tourner lentement la vanne de vidange.

1. Desserrez le levier de verrouillage pour arrêter le flux d'air vers le moteur pneumatique.
2. Retirez le tuyau d'alimentation en air du raccord d'entrée d'air.
3. Laissez s'abaisser lentement et avec précaution la charge, en n'utilisant qu'exclusivement le levier à poignée (et jamais à la main) pour faire tourner le volant manuel sur de très petites distances dans le sens inverse d'une montre.
4. Abaissez la vis d'extension si nécessaire, en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Retirez le cric.

MAINTENANCE

Entretien général

1. Lubrifiez les raccords et la vis d'extension au besoin et à intervalles réguliers avec de l'huile légère.
2. Nettoyez l'extérieur du cric à l'aide d'un tissu sec et propre.
3. Si le cric a été exposé à l'humidité, frottez-le à sec avec un chiffon propre et lubrifiez-le à nouveau comme mentionné plus haut.
4. Rangez le cric une fois que la visse de rallonge et le poussoir sont totalement rentrés.

Purge du système hydraulique

Des bulles d'air peuvent être attrapées à l'intérieur du système hydraulique, ce qui réduit l'efficacité du cric. Si la puissance de levage diminue, le système hydraulique doit être purgé comme suit.

1. Faites tourner le volant manuel dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez la vis de l'orifice de remplissage d'huile sur le côté du cric en la tirant légèrement.
3. Branchez le tuyau d'alimentation en air sur le raccord d'entrée d'air. Ouvrez la vanne pneumatique et laissez l'air s'échapper du système hydraulique pendant une courte période.
4. Serrez fermement le volant manuel dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Remplissez le support du cric comme décrit plus haut. Remontez la vis de remplissage.

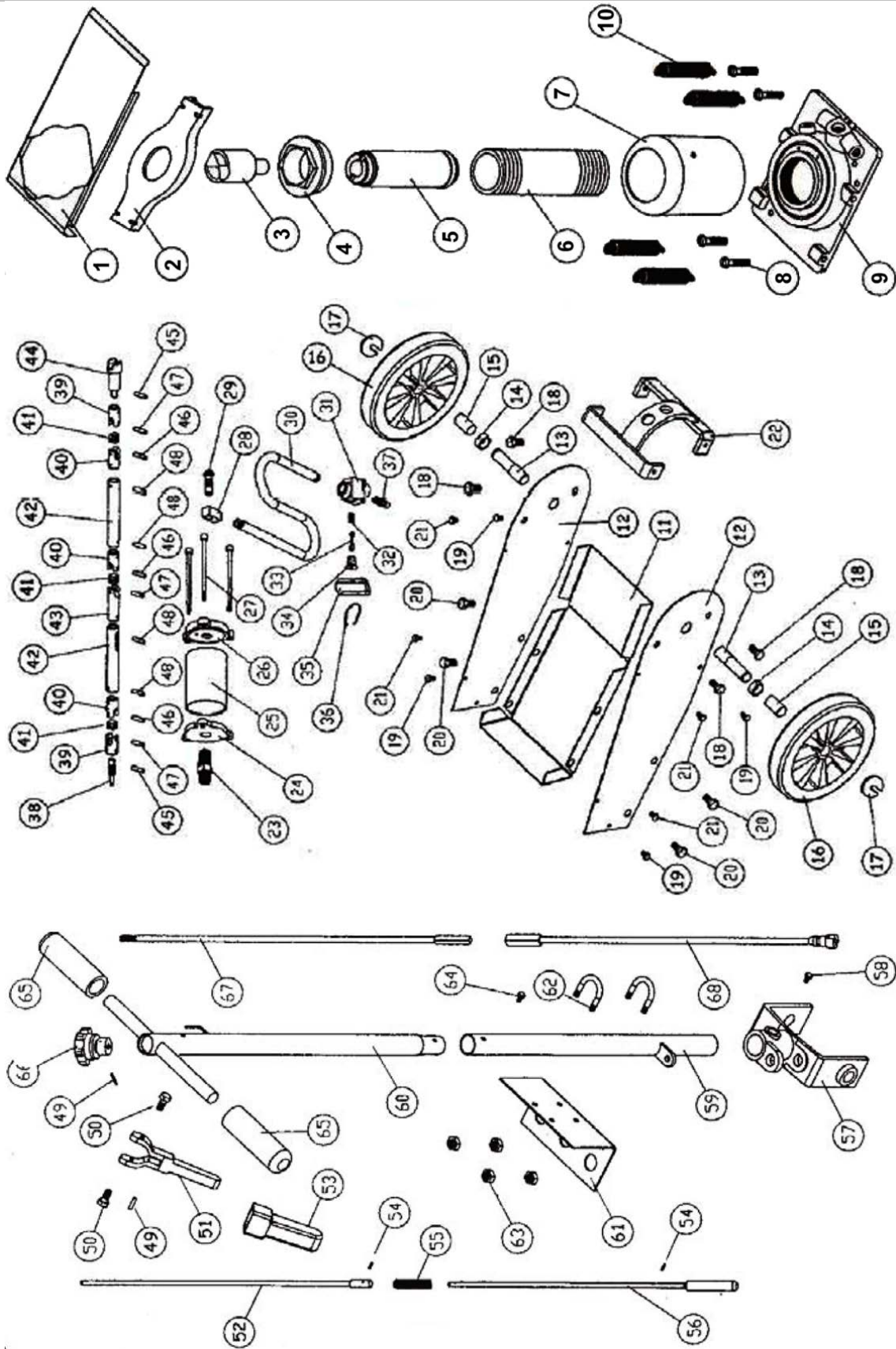
Changement d'huile

1. Mettez le cric en position verticale.
2. Abaissez complètement le poussoir.
3. Retirez la vis de remplissage.
4. Remplissez avec de l'huile pour cric hydraulique de haute qualité jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage.
5. Purgez le système hydraulique comme décrit plus haut.
6. Remplissez d'huile hydraulique. Remontez la vis de remplissage.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS SUIVANTES

Le fabricant et le revendeur ont compilé l'aperçu des pièces dans ce manuel d'utilisation uniquement à des fins de référence. Ni le fabricant ni le revendeur n'assurent ou ne garantissent que l'acheteur sera en mesure d'effectuer lui-même des réparations sur le produit. Le fabricant et le revendeur attirent expressément l'attention sur le fait que tous les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par des techniciens contrôlés et agréés. L'acheteur assume la responsabilité de tous les risques et responsabilités qui pourraient survenir s'il répare lui-même l'outil.

COMPOSANTS



LISTE DES PIÈCES

N°	Désignation	Pièces
1	Couvercle	1
2	Plaque de recouvrement	1
3	Barre	4
4	Couvercle de fermeture	1
5	Piston	1
6	Poussoir	1
7	Manchon	1
8	Vis	4
9	Base	1
10	Ressort	4
11	Panneau de base	4
12	Tôle latérale	2
13	Essieu	2
14	Prise femelle	2
15	Prise femelle	2
16	Roue	2
17	Bague de sécurité	2
18	Vis M10	4
19	Vis M6	4
20	Vis M10	4
21	Vis M5	4
22	Support de tôle latérale	1
23	Pièce de raccordement	1
24	Plaque de base triangulaire	1
25	Cylindre	1
26	Plaque de tête triangulaire	1
27	Vis M8 à six pans	3
28	Raccord pivotant	1
29	Raccord pivotant	1
30	Tuyau en caoutchouc	1
31	Boîtier	1
32	Ressort conique	1
33	Piston	1
34	Vanne d'étranglement	1

N°	Désignation	Pièces
35	Recouvrement de poignée	1
36	Ressort de sécurité	1
37	Pièce de raccordement	1
38	Vanne de retour d'huile	1
39	Joint de cardan	2
40	Joint de cardan	3
41	Serrage à douille	3
42	Tuyau de raccordement	2
43	Joint de cardan	1
44	Joint de cardan	1
45	Goupille Ø3	2
46	Goupille Ø5	3
47	Agrafe Ø3	3
48	Tenon à ressort Ø4	4
49	Tenon à ressort Ø3	2
50	Vis M6	2
51	Poignée réglable	1
52	Barre réglable	1
53	Recouvrement de poignée	1
54	Goupille	2
55	Ressort réglable	1
56	Barre réglable	1
57	Bride de poignée	1
58	Vis M8	1
59	Poignée	1
60	Poignée	1
61	Cadre supérieur	1
62	Vis d'étrier M8	2
63	Écrou M8	4
64	Vis M6	1
65	Recouvrement de poignée	2
66	Bouton rotatif	1
67	Vanne de retour d'huile	1
68	Vanne de retour d'huile	1



**EU-Konformitätserklärung
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto

**Lufthydraulischer Wagenheber 22 to (BGS Art. 2888)
Air Hydraulic Service Jack
Cric pneumatique et hydraulique poids lourds 22 tonnes
Aire sobre gatos hidráulicos 22to**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

EN 1494:2001

Certification of Compliance: NTC20100202/CE / QYLQ22t

Test Report: NTC(10).491-MD / NTC20121219-MD

Wermelskirchen, den 06.11.2014

ppa. 

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Gato hidráulico



ESPECIFICACIONES

Capacidad de carga:	máx. 22 toneladas
Altura:	min. 225 mm (8-7/8")
Émbolo:	máx. 435 mm (17-1/8")
Entrada de aire:	1/4" NPT
Diámetro de rueda:	72 mm
Manguera de aire:	10 mm (3/8") (ID)
	Longitud 1,2 m (48 pulgadas)
	Accesorios de manguera prensados
Presión de aire:	6,9 - 8,3 bar (120 - 200 PSI)

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Al utilizar herramientas, deben cumplirse siempre las precauciones básicas de seguridad para minimizar el riesgo de lesiones y daños materiales.

Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de usar esta herramienta.

1. Tenga en cuenta el peso del objeto a levantar, no sobrecargue el elevador.
2. Utilice el elevador únicamente para levantar objetos. El elevador no es adecuado para otros fines. Apoye la carga inmediatamente después de levantarla con los soportes adecuados.
3. El elevador sólo debe utilizarse sobre una superficie estable, nivelada, limpia y seca que pueda soportar la carga.
4. Asegúrese de que la carga esté estable en todo momento. No mueva el elevador si tiene levantada una carga.
5. Al levantar un vehículo, ponga el freno de mano y bloquee todas las ruedas.
6. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las superficies bloqueadas pueden provocar lesiones.
7. Preste atención al estado del área de trabajo. No exponga el elevador a la lluvia.
8. Los niños no deben estar nunca en el área de trabajo. Nunca deje que los niños manejen el elevador.
9. Mantenga el elevador siempre bajo llave y fuera del alcance de los niños.
10. No utilice dispositivos adicionales para aumentar la capacidad.
11. Utilice el elevador solo para los trabajos para los que está diseñada la herramienta.
12. Tenga cuidado con la ropa de trabajo correcta. No lleve ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda usar ropa protectora y calzado antideslizante durante el trabajo. Si tiene el pelo largo, póngase un cubrecabello.
13. Mantenga siempre una base firme y mantenga el equilibrio. No introduzca nunca las manos por encima o a través de las máquinas en funcionamiento.
14. Mantenga el elevador limpio y en perfectas condiciones técnicas. Siga siempre las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios. ¡Mantenga siempre el mango limpio, seco y libre de aceite y grasa!
15. Asegúrese de que se han retirado todas las herramientas del elevador.
16. Utilice el elevador siempre con sentido común y no cuando esté cansado.

MANEJO

Elevar

1. Monte la empuñadura exactamente como se muestra en el despiece.
2. Gire el volante en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretado.
3. Ajuste el ángulo de la empuñadura según sea necesario y coloque el elevador bajo la carga. Atención: Siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad.
4. Ajuste el tornillo de extensión según sea necesario. Gire en sentido antihorario para elevar y en sentido horario para bajar.
5. Conecte el racor de bloqueo de la manguera de suministro de aire al racor de entrada de aire. La palanca debe estar en la posición de cierre (no en la posición de bloqueo).
6. Empuje la palanca a la posición ON y ciérrela con la palanca de bloqueo. Esto asegura un suministro de aire constante al motor de aire.
7. Eleve el elevador levantando y bajando alternativamente el conjunto de manivelas.

Bajar

Atención: La carga no debe bajarse rápidamente. Gire lentamente la válvula de drenaje.

1. Suelte la palanca de bloqueo para detener el flujo de aire al motor neumático.
2. Retire la manguera de suministro de aire del racor de entrada de aire.
3. Baje la carga lenta y cuidadosamente girando el volante en sentido contrario a las agujas del reloj en incrementos muy pequeños utilizando únicamente el juego de manivelas (y nunca a mano).
4. Baje el tornillo de extensión girándolo en el sentido de las agujas del reloj según sea necesario.
5. Retire de nuevo el elevador.

MANTENIMIENTO

Cuidados generales

1. Lubrique las uniones y el tornillo de extensión periódicamente con aceite ligero según sea necesario.
2. Limpie el exterior del elevador con un paño seco y limpio.
3. Si el elevador ha estado expuesto a la humedad, séquelo con un paño limpio y lubríquelo de nuevo como se ha indicado anteriormente.
4. Guarde el elevador con el tornillo de extensión y el émbolo completamente plegados.

Purgar el sistema hidráulico

Las burbujas de aire pueden quedar atrapadas en el sistema hidráulico, lo que reduce la eficacia del elevador. Si la potencia de elevación disminuye, el sistema hidráulico debe purgarse de la siguiente manera.

1. Gire el volante en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Retire el tapón de llenado de aceite en el lado del depósito de elevación tirándolo ligeramente.
3. Conecte la manguera de suministro de aire al racor de entrada de aire. Abra la válvula de aire y permita que el aire escape de la hidráulica durante un corto período de tiempo.
4. Gire firmemente el volante en el sentido de las agujas del reloj.
5. Llene el depósito de elevación como se describe a continuación. Vuelva a colocar el tapón de llenado.

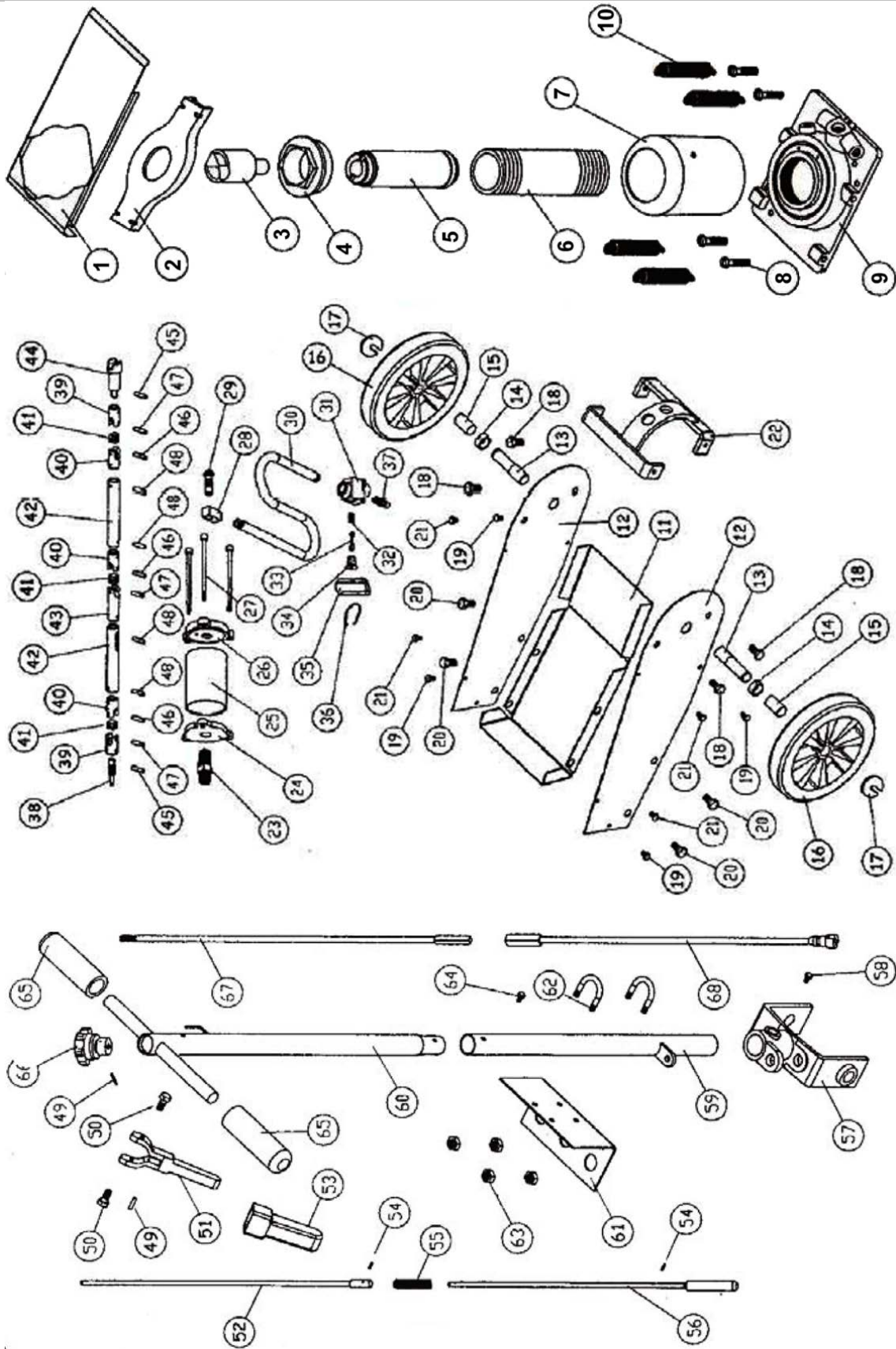
Cambio de aceite

1. Coloque el elevador en posición vertical.
2. Baje completamente el émbolo.
3. Retire el tapón de llenado.
4. Rellene con aceite para elevadores hidráulicos de alta calidad hasta el borde inferior de la abertura de llenado.
5. Purgue el sistema hidráulico como se describe anteriormente.
6. Rellene con aceite hidráulico. Vuelva a colocar el tapón de llenado.

LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

El fabricante y el distribuidor han compilado la descripción general de las piezas en este manual solo para fines de referencia. Ni el fabricante ni el distribuidor aseguran o garantizan que el comprador pueda hacer reparaciones al producto por sí mismo. El fabricante y el distribuidor señalan expresamente que todos los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por técnicos certificados y autorizados. El comprador asume la responsabilidad de todos los riesgos posibles y la responsabilidad si él mismo repara la herramienta.

PIEZAS



LISTA DE PIEZAS

N.º	Denominación	Uds.
1	Tapa	1
2	Placa de cubierta	1
3	Varilla	4
4	Tapa de cierre	1
5	Pistón	1
6	Émbolo	1
7	Manguito	1
8	Tornillo	4
9	Base	1
10	Muelle	4
11	Placa base	4
12	Chapa lateral	2
13	Eje de rueda	2
14	Casquillo	2
15	Casquillo	2
16	Rueda	2
17	Anillo de retención	2
18	Tornillo M10	4
19	Tornillo M6	4
20	Tornillo M10	4
21	Tornillo M5	4
22	Soporte de chapa lateral	1
23	Piezas de conexión	1
24	Placa base triangular	1
25	Cilindro	1
26	Placa de cabeza triangular	1
27	Tornillo hexagonal M8	3
28	Conexión giratoria	1
29	Conexión giratoria	1
30	Manguera de goma	1
31	Carcasa	1
32	Muelle cónico	1
33	Vástago del pistón	1
34	Válvula de regulación	1

N.º	Denominación	Uds.
35	Cubierta del asa	1
36	Muelle de seguridad	1
37	Piezas de conexión	1
38	Válvula de retorno de aceite	1
39	Articulación universal	2
40	Articulación universal	3
41	Abrazadera del casquillo	3
42	Tubo de conexión	2
43	Articulación universal	1
44	Articulación universal	1
45	Pasador Ø3	2
46	Pasador Ø5	3
47	Remache Ø3	3
48	Pasador de resorte Ø4	4
49	Pasador de resorte Ø3	2
50	Tornillo M6	2
51	Mango ajustable	1
52	Varilla ajustable	1
53	Cubierta del asa	1
54	Pasador de bloqueo	2
55	Resorte ajustable	1
56	Varilla ajustable	1
57	Cuchara de agarre	1
58	Tornillo M8	1
59	Empuñadura	1
60	Empuñadura	1
61	Marco superior	1
62	Tornillo en U M8	2
63	Tuerca M8	4
64	Tornillo M6	1
65	Cubierta del asa	2
66	Botón giratorio	1
67	Válvula de retorno de aceite	1
68	Válvula de retorno de aceite	1



**EU-Konformitätserklärung
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto

**Lufthydraulischer Wagenheber 22 to (BGS Art. 2888)
Air Hydraulic Service Jack
Cric pneumatique et hydraulique poids lourds 22 tonnes
Aire sobre gatos hidráulicos 22to**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

EN 1494:2001

Certification of Compliance: NTC20100202/CE / QYLQ22t

Test Report: NTC(10).491-MD / NTC20121219-MD

Wermelskirchen, den 06.11.2014

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen